



# Sổ bộ Nạn nhân của CSNSW Tờ Thông Tin

## Quý vị có phải là nạn nhân của phạm nhân đang thi hành án không?

### Quý vị có muốn:

- Biết khi nào phạm nhân sẽ được trả tự do hoặc khi họ trốn thoát hay chết trong thời gian thụ án?
- Có tiếng nói của mình trong việc tạm tha cho họ (nếu hội đủ điều kiện)?

Nếu quý vị trả lời “có” cho một trong hai điều này, thì Sổ bộ Nạn nhân có thể giúp quý vị.

## Sổ bộ Nạn nhân của Dịch vụ Cải huấn NSW (CSNSW) là gì?

Sổ bộ Nạn nhân có thể chia sẻ một số thông tin nhất định về những phạm nhân trưởng thành đang thụ án ở New South Wales, mà quý vị là nạn nhân.

Khi đăng ký với chúng tôi, chúng tôi có thể cung cấp cho quý vị thông tin kịp thời có thể hỗ trợ khả năng quý vị lập kế hoạch cho việc phạm nhân được trả tự do. Nhân viên chúng tôi sẽ hỗ trợ quý vị trong khoảng thời gian khó khăn này.

## Ai có thể đăng ký?

Để có tên trong Sổ bộ Nạn nhân, quý vị và phạm nhân phải đáp ứng các tiêu chuẩn dưới đây

Quý vị phải là:

- Nạn nhân trực tiếp của tội ác; *hoặc*
- Người thân trong gia đình của một nạn nhân trực tiếp đã chết vì tội ác; *hoặc*
- Người chăm sóc chính của nạn nhân trực tiếp, nếu nạn nhân hiện nay dưới 18 tuổi hoặc không đủ năng lực theo luật pháp.

### Phạm nhân phải là:

- Phạm nhân người lớn, đang thụ án vì một tội ác đã xảy ra cho quý vị, cho người trong gia đình đã chết hoặc một người nào mà quý vị chăm sóc.

Như vậy có nghĩa là, họ phải chịu sự giám sát của CSNSW (đang bị giam giữ hoặc tạm tha), ngay cả khi:

- Phạm nhân bị kết án theo luật hình sự của Liên bang hoặc các tiểu bang và vùng lãnh thổ khác của Úc;
- Tội ác đã xảy ra ở một tiểu bang/ lãnh thổ khác;
- Quý vị đang ở một tiểu bang/ lãnh thổ khác;
- Phạm nhân đã thi hành án được một thời gian;
- Phạm nhân đã được tạm tha.

**Nếu quý vị không hội đủ các điều kiện trên, chúng tôi vẫn có thể xem xét nếu quý vị có thể cho chúng tôi thấy:**

- Sự an toàn về thể chất của quý vị có thể bị đe dọa do có liên quan đến tội ác.

## Chúng tôi có thể cho quý vị biết thông tin nào?

### Chúng tôi có thể cho quý vị biết:

- Chi tiết về bản án của phạm nhân;
- Phân loại an ninh của phạm nhân và nơi bị giam giữ;
- Nếu lệnh tạm tha phạm nhân bị thu hồi;
- Nếu phạm nhân trốn khỏi nơi giam giữ;
- Nếu phạm nhân chết khi đang thi hành án;
- Khi phạm nhân sẽ được trả tự do;
- Khi phạm nhân sẽ được xem xét cho tạm tha hoặc cho ra không có ai hộ tống (nếu hội đủ điều kiện); và
- Cách nộp đệ trình về việc xem xét cho tạm tha hoặc cho ra không có ai hộ tống.



# Sở bộ Nạn nhân của CSNSW Tờ Thông Tin

## Chúng tôi không thể cho quý vị biết về:

- Thông tin liên quan đến các khoản buộc tội hoặc bản án mới không liên quan đến quý vị.
- Bệnh sử và lịch sử về tâm lý của phạm nhân.
- Chỗ của phạm nhân sau khi được thả khỏi nơi giam giữ.
- Việc di chuyển thường lệ phạm nhân giữa các Trung tâm Cải huấn hoặc đến một cơ sở y tế.
- Các vấn đề di trú liên quan đến phạm nhân.

## Tôi sẽ được đăng ký trong bao lâu?

Đăng ký của quý vị sẽ vẫn có hiệu lực cho đến khi phạm nhân mãn án vì tội ác đối với quý vị.

Đăng ký của quý vị có thể bị đóng lại nếu:

- Quý vị viết thư yêu cầu chúng tôi đóng đăng ký của quý vị.
- Phạm nhân chết.
- Phạm nhân được chuyển qua tiểu bang khác hoặc ra nước ngoài.
- Án của phạm nhân đối với quý vị bị hủy bỏ.
- Quý vị phổ biến công khai bất kỳ thông tin nào được Sở bộ Nạn nhân cho quý vị biết.

## Tôi làm sao để xin vào Sở bộ Nạn nhân?

Trực tuyến: Hoàn tất [mẫu đơn đăng ký trực tuyến](#).

Qua điện thoại: Gọi cho chúng tôi và chúng tôi sẽ hoàn tất đơn đăng ký cùng với quý vị qua điện thoại.

Nếu quý vị cần được trợ giúp bằng một ngôn ngữ khác, hãy gọi cho Dịch Vụ Thông Phiên Dịch miễn phí (13 14 50) và nhờ họ gọi cho Sở bộ Nạn nhân của CSNSW theo số 02 8688 0555.

Sau đó, chúng tôi sẽ hoàn tất đơn đăng ký cùng với quý vị qua điện thoại, với sự trợ giúp của thông ngôn viên.

## Sau khi tôi nộp đơn thì sao?

Mục tiêu của chúng tôi là xét đơn của quý vị trong vòng 10 ngày làm việc sau khi nhận đơn. Chúng tôi có thể liên hệ với các cơ quan khác để xác minh thông tin của quý vị hoặc liên hệ với quý vị để hỏi thêm thông tin nếu cần.

Sau khi xét đơn đăng ký, chúng tôi sẽ cho biết quý vị đã được cho đăng ký hay quý vị không hội đủ điều kiện. Nếu quý vị được đăng ký, chúng tôi sẽ cho quý vị biết thông tin về phạm nhân.

Nếu quý vị không hội đủ điều kiện, chúng tôi sẽ cho quý vị biết, và cho quý vị thông tin về các dịch vụ khác có thể giúp quý vị.

## Liên hệ với chúng tôi

Nhân viên chúng tôi sẽ hướng dẫn quý vị về dịch vụ của chúng tôi, và chúng tôi có thể giúp quý vị ra sao trong khoảng thời gian khó khăn này.

Liên hệ với chúng tôi trong giờ làm việc:  
9 giờ sáng đến 5 giờ chiều, từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, trừ ngày lễ.

## Sở bộ Nạn nhân

Điện thoại: (02) 8688 0555

Email: [victims.register@dcj.nsw.gov.au](mailto:victims.register@dcj.nsw.gov.au)

Thư từ: Locked Bag 5111  
Parramatta NSW 2124

Sở bộ Nạn nhân hoạt động theo mục 279 của Đạo Luật Về Tội Ác (Thi Hành Án) năm 1999.

